

Condizioni generali di contratto e di fornitura

Edizione 08/2024

1. Informazioni generali e ambito di applicazione

Le presenti «Condizioni generali di contratto e di fornitura», nella rispettiva versione in corso di validità (di seguito «**CGC**»), sono vincolanti per tutti i rapporti giuridici tra la società svizzera BRUGG Rohrsystem AG con sede a Böttstein/Argovia (di seguito «**BRUGG Pipes**») e i suoi partner commerciali (di seguito «**clienti**») per la vendita e la fornitura di prodotti od opere (di seguito «**forniture**») e per l'erogazione di meri servizi senza carattere d'opera (di seguito «**servizi**»).

Eventuali condizioni e/o documenti contrattuali del cliente discordanti rispetto alle presenti CGC hanno validità solo se espressamente accettati da BRUGG Pipes per iscritto, a prescindere dal loro utilizzo. Le condizioni e/o i documenti contrattuali non espressamente accettati da BRUGG Pipes per iscritto non hanno alcuna validità.

2. Offerte – documentazioni delle offerte

Tutti gli ordini o le dichiarazioni del (potenziale) cliente che esprimano la volontà di acquistare forniture o servizi da BRUGG Pipes (di seguito «**ordini**») sono considerati offerte di conclusione di un contratto.

BRUGG Pipes ha il diritto, ma non l'obbligo, di accettare gli ordini entro due settimane a decorrere dalla data in cui pervengono a BRUGG Pipes.

Tutte le offerte, i listini prezzi, le descrizioni di prodotti, i prospetti, i progetti e simili di BRUGG Pipes («**offerte**») sono invece non vincolanti e possono essere modificati o revocati in qualsiasi momento, a meno che il documento specifico, in modo esplicito, non stabilisca diversamente. Le indicazioni fornite nella documentazione tecnica sono vincolanti solo se vengono garantite in maniera esplicita.

BRUGG Pipes si riserva tutti i diritti relativi ai progetti e alla documentazione tecnica da essa consegnati. Il (potenziale) cliente riconosce detti diritti e, in assenza di previa autorizzazione scritta di BRUGG Pipes, non renderà accessibile a terzi la documentazione, in tutto o in parte, né la utilizzerà al di fuori delle finalità per le quali gli è stata consegnata.

3. Stipulazione del contratto

Gli accordi e le dichiarazioni giuridicamente rilevanti tra BRUGG Pipes e i suoi clienti richiedono la forma scritta, a meno che non sia previsto diversamente nelle CGC di seguito riportate. Sono equiparate alla forma scritta le dichiarazioni in forma di testo trasmesse mediante mezzi elettronici nonché i documenti fisici con firma elettronica (ad es. tramite Adobe Sign, DocuSign). Spetta al mittente fornire la prova dell'avvenuto ricevimento, da

parte del destinatario, delle dichiarazioni trasmesse in modalità elettroniche.

La stipulazione del contratto richiede la conferma scritta dell'ordine da parte di BRUGG Pipes (di seguito «**conferma d'ordine**»), la sottoscrizione del contratto per iscritto o l'esecuzione dell'ordine da parte di BRUGG Pipes.

Eventuali richieste di modifica o discrepanze devono essere comunicate a BRUGG Pipes per iscritto entro i due giorni lavorativi successivi alla ricezione della conferma d'ordine. Qualora non sia stata emessa alcuna conferma d'ordine, il contenuto del contratto risulterà dall'offerta di BRUGG Pipes o dal contratto redatto per iscritto e firmato da BRUGG Pipes. Decorso questo termine di 2 giorni, il contenuto del contratto si considererà approvato ed eventuali modifiche potranno essere apportate soltanto previo consenso scritto di BRUGG Pipes, con costi e indennizzi conseguenti interamente a carico del cliente.

4. Prezzi e adeguamenti dei prezzi

In assenza di diverso accordo scritto, tutti i prezzi si intendono netti (IVA escl.) franco fabbrica, escluso imballaggio ed esclusa qualsiasi detrazione. In caso di aumento, durante l'esecuzione del contratto, dei costi di approvvigionamento (in particolare per un dimostrato aumento dei prezzi d'acquisto o per oscillazioni valutarie), BRUGG Pipes ha la facoltà di addebitare al cliente i relativi costi aggiuntivi.

Tutti i costi accessori, come ad esempio quelli relativi al trasporto, all'assicurazione, all'esportazione, al transito, all'importazione e ad altre autorizzazioni e certificazioni sono interamente a carico del cliente. Il cliente deve altresì farsi carico di ogni genere di imposte, tasse, emolumenti, dazi e simili da corrispondere in relazione alle forniture e prestazioni da erogare, o rimborsare tali oneri a BRUGG Pipes dietro presentazione di apposita attestazione.

Inoltre, BRUGG Pipes ha la facoltà di effettuare adeguamenti dei prezzi se l'entità delle forniture o dei servizi viene successivamente modificata o se si presentano oneri aggiuntivi dovuti a motivi non imputabili a BRUGG Pipes.

La detrazione di sconti richiede un apposito accordo scritto; in caso contrario, essa è esclusa.

5. Condizioni di pagamento

Se non diversamente concordato, le fatture di BRUGG Pipes hanno scadenza di pagamento immediata e sono pagabili, senza detrazioni, entro il termine di 14 giorni a

decorrenza dalla data della fattura. L'obbligo di pagamento si considera assolto quando l'importo dovuto viene accreditato sul conto indicato in fattura e risulta nella libera disposizione di BRUGG Pipes.

I pagamenti non possono essere trattenuti, scalati o ridotti per contestazioni o crediti del cliente (esclusione del diritto di compensazione).

I termini di pagamento devono essere rispettati anche nel caso in cui il trasporto o la consegna, il montaggio o il collaudo delle forniture o l'erogazione delle prestazioni subiscano ritardi o siano divenuti impossibili per cause non imputabili a BRUGG Pipes.

In caso di mancato adempimento dei termini di pagamento concordati, a partire dal 14° giorno a decorrere dalla data della fattura il cliente dovrà corrispondere un interesse di mora pari al 6% annuo, senza necessità di interpellazione. Resta riservato il diritto al risarcimento di ulteriori danni.

6. Entità delle forniture e delle prestazioni

Le forniture e i servizi di BRUGG Pipes sono elencati in modo esaustivo nella conferma d'ordine (inclusi eventuali allegati alla stessa), nell'offerta di BRUGG Pipes o nel contratto scritto firmato da BRUGG Pipes.

Le prestazioni di servizi possono consistere, in particolare, nella ricerca di errori, nell'eliminazione di guasti, nell'analisi e nel monitoraggio dell'installazione dei prodotti o nella verifica periodica dei prodotti forniti. Tali servizi non sono inclusi nel prezzo d'acquisto e verranno addebitati separatamente in via aggiuntiva, secondo le condizioni vigenti al momento del conferimento dell'incarico. In detti casi, può accadere che gli operatori di BRUGG Pipes eseguano i servizi non fisicamente sul posto, ma in parte o interamente online da un'altra ubicazione. In tal caso, il compenso concordato rimane invariato.

Le forniture all'interno del territorio svizzero vengono effettuate «Delivered at Place Unloaded» / «reso al luogo di destinazione scaricato» (DPU) come da Incoterms 2023; in questi casi, la consegna viene effettuata nel luogo svizzero concordato da BRUGG Pipes e dal cliente (di seguito «**luogo di destinazione**»). Le forniture in Paesi diversi dalla Svizzera vengono effettuate «Free Carrier» / «franco vettore» (FCA) come da Incoterms 2023, nel luogo di destinazione concordato da BRUGG Pipes e dal cliente.

Se il cliente ha esigenze particolari, diverse dalle condizioni standard, riguardo ad assicurazione, consegna o prestazioni di trasporto, deve comunicarle a BRUGG Pipes al momento del conferimento dell'ordine. Tutti i costi derivanti sono a carico del cliente.

7. Termini di consegna e scadenze

I termini di consegna e le scadenze indicati non sono vincolanti. In particolare, BRUGG Pipes non si assume alcuna responsabilità per ritardi dovuti a eventi imprevedibili, insufficiente capacità di fornitura da parte del fornitore di BRUGG Pipes, cause di forza maggiore, mobilitazione, guerra, sommossa, carenza di materie prime, interruzioni di attività, scarti di produzione, sciopero, ritardi nei trasporti o altri eventi di cui BRUGG Pipes non è responsabile. Il cliente non potrà avanzare nei confronti di BRUGG Pipes alcuna pretesa per mancata o ritardata consegna. In particolare, il cliente non avrà diritto al risarcimento danni o allo scioglimento del contratto per ritardata o mancata consegna della merce ordinata.

Per le consegne espresse (consegne di merce in stock entro 24 ore o di prodotti personalizzati entro 72 ore) o per i termini fissi di consegna richiesti esplicitamente, BRUGG Pipes applica un supplemento di costo pari al 20% del prezzo concordato per la relativa fornitura. Tale supplemento potrà essere applicato anche qualora i termini di consegna vengano ridotti su richiesta del cliente.

8. Passaggio dei rischi, costi di imballaggio, ritiro

Gli utili e i rischi passano al cliente, al più tardi, al momento dell'uscita della fornitura dallo stabilimento. Ciò vale anche se la fornitura viene effettuata a porto franco, DPU, FCA o con clausole simili, o se comprende il montaggio, oppure se il trasporto viene organizzato e coordinato da BRUGG Pipes. Il passaggio degli utili e dei rischi avviene indipendentemente dal momento del passaggio di proprietà.

In via di eccezione e solo per le parti standard e ordinarie come da catalogo, BRUGG Pipes può accettare in restituzione le forniture nel rispettivo imballaggio originale, complete, non danneggiate, asciutte e pulite. Ciò vale, comunque, solo con riserva di esplicito consenso rilasciato per iscritto da BRUGG Pipes e con detrazione del 25% del valore della merce nonché di tutti i costi connessi alla consegna e al successivo ritiro. Per il ritiro degli imballaggi si applicano accordi separati.

9. Gestione delle bobine

Le bobine d'acciaio (unitamente alle cinghie e al legno di rivestimento) e le bobine di materiale plastico (di seguito denominate collettivamente «**bobine**») rimangono di proprietà di BRUGG Pipes e vengono messe a disposizione del cliente soltanto in prestito. Dopo essere state svuotate, le bobine devono essere restituite immediatamente a BRUGG Pipes, in ogni caso entro e non oltre 6 mesi a decorrere dalla loro ricezione, in buone condizioni e a spese del cliente.

BRUGG Pipes si riserva il diritto di addebitare al cliente, al prezzo d'acquisto, le bobine non restituite entro 6 mesi o restituite danneggiate. Le bobine non restituite

rimarranno di proprietà di BRUGG Pipes fino al completo pagamento del prezzo d'acquisto. BRUGG Pipes esclude ogni garanzia e qualsiasi responsabilità in relazione a tali bobine.

Le bobine monouso vengono addebitate al cliente. BRUGG Pipes non effettua nessun ritiro di bobine monouso.

Per le bobine di proprietà di terzi, si applicano le rispettive condizioni generali di contratto.

10. Garanzia

BRUGG Pipes garantisce unicamente che, al momento della spedizione, le forniture non presentino, in relazione ai materiali impiegati o alla lavorazione, difetti rilevanti che ne impediscano il normale utilizzo. È espressamente esclusa qualsiasi ulteriore garanzia, salvo eventuali regolamentazioni in deroga contenute nella conferma d'ordine o nel contratto.

Il cliente è tenuto a esaminare le forniture immediatamente dopo il loro arrivo e deve presentare a BRUGG Pipes, tramite lettera raccomandata o e-mail, gli eventuali avvisi relativi ai difetti della cosa entro 10 giorni dall'arrivo della fornitura nel luogo di destinazione. Per i difetti occulti si applica un termine di reclamo pari a 10 giorni dalla scoperta del difetto.

Se la contestazione riguarda danni di trasporto o ammanchi, questi devono essere annotati per iscritto sulla bolla di consegna. Se la consegna viene effettuata tramite posta o ferrovia, la fornitura deve ugualmente essere verificata subito dopo la ricezione e, in caso di contestazione, occorre provvedere lo stesso giorno affinché l'amministrazione postale o ferroviaria rediga un verbale di accertamento.

Dopo l'avvenuto avviso relativo ai difetti della cosa, BRUGG Pipes ha la facoltà di decidere se esaminare la fornitura sul posto oppure richiedere che la fornitura sia restituita a scopo di esame. In sede di verifica, BRUGG Pipes accerta l'eventuale esistenza di un difetto. Le forniture devono essere custodite fino al chiarimento dell'asserita condizione di difetto.

In presenza di un difetto, BRUGG Pipes ha la facoltà di scegliere, a propria discrezione, se correggere il difetto a titolo gratuito oppure sostituire completamente o parzialmente la fornitura difettosa. È espressamente escluso il diritto del cliente allo scioglimento del contratto e/o alla riduzione del prezzo. È ugualmente escluso il diritto del cliente a prestazioni sostitutive. Se il cliente stesso o un soggetto terzo esegue di propria iniziativa e senza il consenso di BRUGG Pipes modifiche o riparazioni della fornitura, decadono tutti i diritti di garanzia relativi alla fornitura in questione. Tutte le azioni e le dichiarazioni nell'ambito di un asserito diritto di garanzia sono effettuate senza pregiudizio dell'esistenza e dell'entità della garanzia.

Se invece, secondo quanto risultante dall'esame svolto da BRUGG Pipes, non sussiste alcun difetto, il cliente è tenuto a risarcire interamente tutti i costi aggiuntivi derivanti dall'accertamento dell'asserito difetto.

La scadenza della garanzia non verrà prorogata nei casi di interventi correttivi successivi o di forniture sostitutive; è di due anni a decorrere dalla prima consegna, o dal completamento dell'incarico (parziale) nel caso di prestazioni di servizi.

In caso di inosservanza degli obblighi di reclamo, i diritti di garanzia decadono e le forniture sono considerate accettate. La lavorazione delle forniture o di loro singoli componenti da parte del cliente o di terzi è considerata come accettazione e determina il venir meno di ogni diritto di garanzia.

Per i prodotti realizzati o consegnati da un soggetto terzo, BRUGG Pipes non assume alcuna garanzia. Tutte le rivendicazioni devono essere fatte valere direttamente nei confronti del soggetto terzo.

11. Obblighi del cliente

11.1. Azioni preparatorie e di supporto

Il cliente è tenuto ad eseguire tutte le necessarie azioni preparatorie e di supporto in relazione alla fornitura e all'esecuzione del servizio. Ciò comprende, in particolare:

- la comunicazione di informazioni al momento dell'ordinazione e la messa a disposizione di risorse materiali nel contesto dell'esecuzione;
- l'obbligo di segnalare per iscritto specifiche norme e direttive ufficiali o di altro genere nonché particolarità e requisiti tecnico-funzionali da tenere in considerazione nel corretto adempimento dei doveri contrattuali da parte di BRUGG Pipes;
- l'obbligo di assicurare agli automezzi fino a 40 tonnellate di peso complessivo l'accesso al luogo di destinazione;
- la preparazione dei materiali e dei collegamenti elettrici nel luogo di destinazione;
- l'attuazione di misure di sicurezza sul luogo di lavoro, conformemente alle norme di legge e alle assicurazioni contro gli infortuni.

Qualora il cliente non adempia ai propri obblighi di preparazione e di supporto, BRUGG Pipes e il personale ausiliario da essa incaricato saranno legittimati a sospendere il lavoro e il cliente sarà tenuto a risarcire i conseguenti costi aggiuntivi.

11.2. Osservanza delle istruzioni

Il cliente è tenuto a seguire tutte le istruzioni e le indicazioni di montaggio e di lavorazione fornite da BRUGG Pipes e/o dal suo personale ausiliario. Inoltre, il cliente

è tenuto a consultare e seguire le informazioni riportate sull'imballaggio, nei prospetti e nelle guide tecniche.

11.3. Movimentazione di merci pericolose

Durante il trasporto, lo stoccaggio e il trattamento di merci pericolose il cliente è tenuto a seguire le prescrizioni di legge applicabili nel caso specifico e le schede tecniche di sicurezza di BRUGG Pipes.

11.4. Riservatezza e clausola di non sollecitazione

Il cliente si impegna ad adottare tutte le misure necessarie per mantenere a tempo indeterminato la segretezza delle informazioni riservate di cui egli e/o terzi venga/vengano a conoscenza in relazione al rapporto commerciale con BRUGG Pipes. Sono considerate riservate tutte le informazioni non note al pubblico in generale e alla cui riservatezza BRUGG Pipes può avere un interesse degno di protezione.

Il cliente si asterrà dal sottrarre collaboratori di BRUGG Pipes a proprio vantaggio o a vantaggio di altra azienda.

11.5. Anticorruzione

Il cliente si impegna a rispettare tutte le prescrizioni nazionali e internazionali applicabili, volte a impedire e combattere la corruzione.

Qualora il cliente violi una prescrizione volta a impedire o combattere la corruzione o qualora sussista l'apparenza di una tale violazione, BRUGG Pipes avrà la facoltà di rescindere il contratto con il cliente in qualsiasi momento e con effetto immediato, tramite raccomandata o e-mail, senza alcuna conseguenza in termini di indennizzo e di responsabilità.

11.6. Restrizioni commerciali

Il cliente prende atto che determinate prescrizioni, in particolare prescrizioni emanate in Svizzera, nell'Unione Europea e negli Stati Uniti d'America, possono vietare determinate transazioni con specifiche destinazioni, nazioni, governi, persone o enti o imporre misure restrittive in relazione a tali soggetti. Pertanto, il cliente si accerta che le forniture di BRUGG Pipes non saranno consegnate, trasferite o rivendute, né direttamente né indirettamente, in una località, a una persona o a un ente appartenente a detta categoria.

BRUGG Pipes può richiedere al cliente, in qualsiasi momento, di comprovare quanto sopra in forma scritta. Se il cliente non adempie al proprio obbligo di prova entro il termine stabilito da BRUGG Pipes, quest'ultima ha il diritto, ma non l'obbligo, di rescindere il contratto con il cliente con effetto immediato, tramite lettera raccomandata o e-mail, senza conseguenze per BRUGG Pipes in termini di indennizzo e di responsabilità.

11.7. Manleva

Qualora, a seguito di azioni o di omissioni del cliente o del suo personale ausiliario, venga arrecato danno a

soggetti terzi o a cose di terzi o qualora il cliente violi le norme anticorruzione, le norme commerciali ufficiali oppure controlli o restrizioni in materia di esportazioni e BRUGG Pipes venga citata in giudizio o chiamata a rispondere per uno dei suddetti motivi, il cliente dovrà mantenere BRUGG Pipes completamente indenne.

12. Responsabilità

È esplicitamente declinata ogni responsabilità che vada oltre le disposizioni legali obbligatorie. In particolare, nell'ambito delle proprie prestazioni di servizi BRUGG Pipes non si assume alcuna responsabilità riguardo ai risultati.

BRUGG Pipes non risponde, in particolare, (né in relazione alle forniture né in relazione ai servizi) per negligenza lieve, per danni indiretti e non immediati, per danni conseguenti (ovvero danni non dovuti alla fornitura in sé), per danni patrimoniali, per mancato guadagno, per risparmi non realizzati, per danni da consegna ritardata e per tutti i danni derivanti da azioni del personale ausiliario di BRUGG Pipes o da azioni di terzi. Inoltre, la responsabilità di BRUGG Pipes è esclusa nei seguenti casi:

- errori di trasporto;
- errori di stoccaggio;
- errori di montaggio, in particolare un montaggio difforme dalle istruzioni di montaggio o di posa o dalle prescrizioni di installazione oppure (in caso di istruzioni/prescrizioni mancanti o erronee) non eseguito a regola d'arte (ovvero non in conformità alle regole professionali del settore);
- montaggio al di fuori dell'ambiente di montaggio consigliato;
- incompleto o mancato svolgimento della pulizia o della verifica funzionale delle forniture installate prima della messa in funzione iniziale;
- errori di collegamento (in particolare cordoni di saldatura, prese filettate, connettori a pressione, prese di collegamento, condotti a parete);
- superamento della temperatura massima consentita del fluido o della pressione d'esercizio massima consentita;
- impiego di sostanze non consentite;
- utilizzo o impiego della fornitura in modo inappropriato, non conforme al contratto, illegale o inadeguato
- azione di fattori esterni, come dilavamento, abbassamento del suolo, smottamento, agenti atmosferici o chimici;
- impiego di parti di ricambio o accessori incompatibili;
- omessa manutenzione e/o modifica o riparazione inappropriata della fornitura da parte del cliente o di un soggetto terzo;

- mancata considerazione delle condizioni locali e geografiche;
- forza maggiore;
- inosservanza dei propri obblighi o doveri da parte del cliente.

13. Protezione dei dati

BRUGG Pipes e il cliente stabiliscono che il cliente è il responsabile del trattamento dei dati e che, in quanto tale, garantisce il rispetto delle leggi vigenti in materia di protezione dei dati e, in particolare, la legittimità del trattamento dei dati personali. BRUGG Pipes tratta i dati personali su incarico del cliente; presta garanzia unicamente per gli obblighi stabiliti dalla vigente legislazione sulla protezione dei dati, riferiti espressamente all'incaricato del trattamento, e agisce secondo le legittime direttive del cliente.

I collaboratori di BRUGG Pipes incaricati del trattamento di dati personali vengono informati riguardo al carattere riservato dei dati personali, hanno ricevuto un'adeguata formazione relativamente ai loro obblighi e hanno firmato degli accordi scritti di riservatezza.

Il cliente dichiara il proprio consenso a non rifiutare o procrastinare la propria approvazione delle eventuali modifiche apportate da BRUGG Pipes alla clausola sulla protezione dei dati o degli eventuali accordi supplementari stabiliti da BRUGG Pipes riguardo al trattamento dei dati o alla protezione dei dati, nonché della relativa applicazione. Quanto sopra si riferisce in particolare alle modifiche che, secondo ragionevole valutazione di BRUGG Pipes, siano richieste ai fini dell'adempimento delle vigenti leggi e prescrizioni in materia di protezione dei dati e/o delle direttive di una competente autorità di vigilanza.

14. Riserva della proprietà

BRUGG Pipes si riserva la proprietà della fornitura fino al suo completo pagamento da parte del cliente. BRUGG Pipes è legittimata a richiedere, in qualsiasi momento, l'annotazione nel corrispondente registro della riserva della proprietà tramite dichiarazione unilaterale dinanzi all'autorità competente.

Fino al completo pagamento della fornitura, il cliente è tenuto a trattare con cura la fornitura stessa; in particolare, è tenuto ad assicurarla adeguatamente a proprie spese contro incendio, acqua e furto in misura sufficiente al valore di sostituzione. Qualora si rendano necessari lavori di manutenzione o di ispezione, il cliente dovrà eseguirli o incaricare l'esecuzione a proprie spese, puntualmente e a regola d'arte.

15. Luogo dell'adempimento

Se non diversamente indicato nella conferma d'ordine o in un contratto redatto per iscritto e firmato da BRUGG Pipes e dal cliente, il luogo dell'adempimento è la sede operativa di BRUGG Pipes a Kleindöttingen.

16. Versione vigente

Le CGC si applicano nella versione in vigore al momento della stipulazione del contratto. La versione attuale delle CGC è consultabile nel sito web di BRUGG Pipes (cfr. www.bruggpipes.com).

17. Diritto applicabile e foro competente

Tutti i rapporti giuridici tra BRUGG Pipes e il cliente sono soggetti al diritto svizzero, con esclusione della Convenzione di Vienna sulla vendita internazionale di beni (CISG), e alle norme di conflitto.

Foro competente esclusivo per tutte le controversie è Böttstein (sede legale di BRUGG Pipes). Inoltre, BRUGG Pipes ha il diritto di procedere legalmente nei confronti del cliente presso la sede legale di quest'ultimo e presso tutti i fori competenti legalmente previsti.